

ALGEMENE VERKOOPVOORWAARDEN

Van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "W.T.C. Products B.V.", gevestigd te Zoeterwoude, Nederland en ingeschreven in het handelsregister van de kamer van Koophandel onder nummer 28090935.

Artikel 1: Definities en toepasselijkheid

- In deze algemene verkoopvoorwaarden wordt verstaan onder:
Force Majeure: elke van de wil van Verkoper onafhankelijke omstandigheid, ook al was deze ten tijde van het tot stand komen van de Overeenkomst reeds te voorzien, waaronder maar niet beperkt tot (i) overmachtsituaties zoals bedoeld in artikel 6:75 van het Burgerlijk Wetboek, (ii) maatregelen van de zijde van de overheid of een verzoek van een overheids-, regelgevende of administratieve instantie, (iii) onmogelijkheid om te verkrijgen of een tekort of gebrek aan brandstof, water, elektriciteit, gas, apparatuur, import of export vergunningen, transport of materiaal, of een ongeval aan of het kapot gaan van machines of apparatuur (in dit verband wordt onder onmogelijkheid ook begrepen de situatie waarin Verkoper aanzienlijke kosten dient te maken om de Producten te leveren), (iv) tekortkomingen van een leverancier van Verkoper, en (v) staking en arbeidsrechtelijke geschillen;
Koper: iedere rechtspersoon met wie Verkoper onderhandelt over de totstandkoming van een Overeenkomst en/of een Overeenkomst aangaat met betrekking tot de Producten;
Producten: zaken en diensten;
Order: iedere opdracht van Koper aan Verkoper met betrekking tot de verkoop en koop van Producten;
Overeenkomst: iedere overeenkomst die tussen Verkoper en Koper tot stand komt, elke wijziging daarvan of aanvulling daarop, alsmede alle rechtshandelingen ter voorbereiding en ter uitvoering van die overeenkomst;
Verkoper: W.T.C. Products B.V.;
Voorwaarden: deze algemene verkoopvoorwaarden van Verkoper.
Deze Voorwaarden zijn van toepassing op alle Orders, alle orderbevestigingen van Verkoper, alle door Verkoper te sluiten Overeenkomsten en alle door Verkoper gesloten Overeenkomsten.
De toepasselijkheid van algemene voorwaarden van Koper wordt hierbij uitdrukkelijk van de hand gewezen.
4. Indien enige bepaling uit deze Voorwaarden niet rechtsgeldig zal blijken te zijn, zal deze bepaling (voor zover niet rechtsgeldig) geen werking toekomen en niet worden geacht in de Voorwaarden te zijn opgenomen en tast zulks de rechtsgeldigheid van het restant van deze Voorwaarden op geen enkele wijze aan, met dien verstande dat de ongelijke bepaling in onderling overleg tussen Verkoper en Koper zal worden vervangen door een bepaling die zoveel mogelijk hetgeen met de oorspronkelijke bepaling werd beoogd, zal benaderen.
5. In geval van strijdigheid prevaleert de Overeenkomst boven deze Voorwaarden.

Artikel 2: Totstandkoming van een Overeenkomst

- Alle offertes, prijsopgaven, kosteninschattingen en andere verklaringen van Verkoper binden Verkoper niet en gelden slechts als een uitnodiging tot het plaatsen van een Order.
2. Een Overeenkomst komt slechts tot stand indien en voor zover Verkoper een Order schriftelijk bevestigt. Bij gebreke van een Overeenkomst of een schriftelijke orderbevestiging, wordt de levering als orderbevestiging beschouwd. In dat geval wordt de factuur en/of het afleveringsbewijs geacht de Overeenkomst juist en volledig weer te geven.
3. Aanvullingen op of wijzigingen in de Overeenkomst, met inbegrip van de daarop toepasselijke Voorwaarden, gelden slechts indien en voor zover zij schriftelijk zijn overeengekomen.

Artikel 3: Levering

- Levering geschiedt Ex Works conform de meest recente editie van de Incoterms. Indien kosteloze levering is overeengekomen, wordt de levering geacht Ex Works te hebben plaatsgevonden en draagt Koper het risico voor schade aan de Producten veroorzaakt gedurende het transport. Koper dient zich afdoende te verzekeren tegen dergelijke schade. Documenten zullen in ontvangst worden genomen door Koper onafhankelijk van de levering van de lading en/of vracht.
2. Een door Verkoper opgegeven leveringstermijn is gebaseerd op de ten tijde van het sluiten van de Overeenkomst voor Verkoper geldende omstandigheden. De leveringstermijn zal door Verkoper zo veel mogelijk in acht worden genomen, maar is geen fatale termijn. Bij overschrijding van de leveringstermijn heeft Koper geen recht op enige schadevergoeding ter zake. Koper heeft in dat geval evenmin recht op ontbinding van de Overeenkomst.
3. Verkoper is gerechtigd om deeleveringen te verrichten en deze deeleveringen afzonderlijk te factureren.
4. Neemt Koper de Producten niet of niet tijdig af, dan zal hij zonder nadere ingebrekestelling in verzuim zijn. Verkoper is in dat geval gerechtigd de Producten voor rekening en risico van Koper op te slaan. Koper blijft de op grond van de Overeenkomst verschuldigde bedragen, vermeerderd met de wettelijke handelsrente zoals bedoeld in artikel 6:119a van het Burgerlijk Wetboek en kosten (bij wege van schadevergoeding) verschuldigd.

Artikel 4: Klachten

- Koper is verplicht de Producten onmiddellijk na levering nauwkeurig te (doen) inspecteren op conditie, hoeveelheid en kwaliteit. Klachten met betrekking tot zichtbare gebreken dienen onmiddellijk en in ieder geval uiterlijk binnen één (1) week na levering schriftelijk aan Verkoper worden gemeld. Klachten met betrekking tot facturen dienen binnen één (1) week na de factuurdatum aan Verkoper te worden gemeld.
2. Gebreken, die redelijkerwijs niet binnen de gestelde termijn hadden kunnen worden geconstateerd, moeten onmiddellijk en in ieder geval uiterlijk binnen één (1) week na constatering schriftelijk aan Verkoper worden gemeld. In alle gevallen dienen verborgene gebreken uiterlijk binnen één (1) maand na aflevering te worden gemeld, zulke op straffe van verval van alle aanspraken ter zake.
3. Na het verstrijken van de termijnen in artikel 4.1 en 4.2, worden de geleverde Producten, dan wel de factuur geacht te zijn goedgekeurd door Koper. Klachten na het verstrijken van de genoemde termijnen zullen niet worden geaccepteerd.
4. Op voorwaarde dat tijdig, correct en overeenkomstig de bepalingen van dit artikel is gereclameerd, zal Verkoper de niet deugdelijk gebleken Producten kosteloos opnieuw leveren tegen retournering van de ondeugdelijk gebleken Producten. Door voldoening aan de hiervoor genoemde prestatie is Verkoper ter zake van zijn verplichtingen volledig gekweten.
5. De in de branche gebruikelijke toleranties voor hoeveelheden, gewicht en afmetingen zijn van toepassing. De hoeveelheid en het gewicht van iedere levering van Producten zoals vastgelegd op het moment van verzending van de Producten vanaf de plaats van laden zal beslissend bewijs zijn van het door Koper ontvangen gewicht.
6. De informatie met betrekking tot de Producten (betrekking hebbende op kwaliteit, samenstelling, behandeling in brede zin, toepassingsmogelijkheden, eigenschappen etc.) is enkel indicatief. Verkoper verstrekt geen garantie, uitdrukkelijk of stilzwijgend, met betrekking tot de juistheid of volledigheid van die informatie. De Producten zijn niet gefabriceerd voor geschiktheid voor een specifiek doel. Verkoper is niet aansprakelijk voor schade ontstaan door het gebruik van de Producten.

Artikel 5: Prijzen en betaling

- De prijzen zijn vastgelegd in de orderbevestiging, exclusief omzetbelasting en overige overheidslasten en/of EC lasten.
2. Naast de jaarlijkse indexatie van de prijzen heeft Verkoper het recht alle prijsverhogende factoren die mochten ontstaan als direct of indirect gevolg van een van de wil van Verkoper onafhankelijke omstandigheid aan Koper door te berekenen (zoals, maar niet beperkt tot wijziging in valutaverhoudingen, regulering van koersen, verhoging van belastingen, aanzienlijke verhoging van arbeidskosten, (fabrieks)prijzen van toeleveranciers, transportkosten, tarieven voor materialen en andere kostprijzen). Verkoper zal Koper zo spoedig mogelijk schriftelijk van een prijsverhoging in kennis stellen.
3. Koper dient de facturen van Verkoper binnen dertig dagen na factuurdatum te betalen. Koper is niet bevoegd op het factuurbedrag enig bedrag in mindering te brengen of het factuurbedrag te verrekenen met enige tegenvordering die hij mocht hebben op Verkoper.
4. Koper heeft niet het recht om enige betalingsverplichting jegens Verkoper op te schorten.
5. Verkoper is steeds gerechtigd, ook tijdens de uitvoering van de Overeenkomst, om van Koper te verlangen dat deze ter zake van een Overeenkomst voortuit betaalt of op andere wijze zekerheid stelt. Indien Koper niet op eerste verzoek zekerheid stelt, is Koper van rechtswege in verzuim zonder dat nadere ingebrekestelling vereist is.
6. Indien Koper enig door hem verschuldigd bedrag niet binnen de daarvoor gestelde termijn voldoet, is Koper van rechtswege in verzuim zonder dat nadere ingebrekestelling vereist is. Tevens is Koper vanaf de vervaldag de Nederlandse wettelijke handelsrente zoals bedoeld in artikel 6:119a van het Burgerlijk Wetboek verschuldigd. Kosten, zowel gerechtelijke als buitengerechtelijke, die door Verkoper worden gemaakt om nakoming van de verplichtingen van Koper af te dwingen, komen ten laste van Koper.

Artikel 6: Eigendomsvoorbehoud

- De eigendom van de Producten, niettegenstaande de feitelijke aflevering, gaat pas over op Koper nadat deze al hetgeen hij krachtens enige Overeenkomst aan Verkoper verschuldigd is of zal worden, volledig heeft voldaan.
2. Indien en zolang Verkoper eigenaar is van de Producten is Koper niet gerechtigd deze te verkopen of anderszins het eigendom over te dragen, te verhuren, in gebruik te geven, te verpanden of anderszins te bezwaren. Koper zal de Producten afzonderlijk van andere producten opslaan met instandhouding van alle markeringen.
3. Verkoper is gerechtigd tot ongehinderde toegang tot de zijn in eigendom toebehorende Producten. Koper zal aan Verkoper alle medewerking verlenen teneinde Verkoper in de gelegenheid te stellen het in lid 1 opgenomen eigendomsvoorbehoud uit te oefenen door terugneming van de Producten.

Artikel 7: Force Majeure

- Indien Verkoper door Force Majeure verhinderd is zijn verplichtingen jegens Koper uit hoofde van de Overeenkomst na te komen, dan zal Verkoper vrijgesteld zijn van alle en iedere aansprakelijkheid als gevolg van een verdrag of niet-nakoming door de Force Majeure situatie. Verkoper zal Koper zo spoedig mogelijk van een Force Majeure situatie in kennis stellen.
2. Heeft de Force Majeure situatie langer dan twee (2) opeenvolgende maanden geduurd, dan heeft Koper het recht om de Overeenkomst te ontbinden door middel van een schriftelijke kennisgeving. Verkoper blijft echter gerechtigd om dat deel van de Overeenkomst dat reeds is uitgevoerd door Verkoper te factureren.

Artikel 8: REACh Regelgeving & CLP Regelgeving & GHS Regelgeving

- Verkoper voldoet of is doende om te voldoen aan de meest recente editie van de REACh Regelgeving, CLP Regelgeving en GHS Regelgeving.

- Verkoper is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet naleven van de meest recente editie van de REACh Regelgeving door zijn leverancier en/of als gevolg van het niet voldoen van de Producten aan de meest recente editie van de REACh Regelgeving, CLP Regelgeving en GHS Regelgeving, mits Verkoper hier niet van op de hoogte was.
3. Indien Koper niet voldoet aan de meest recente editie van de REACh Regelgeving, CLP Regelgeving en GHS Regelgeving (in welk kader Verkoper geen controleverplichting heeft), dan zal Verkoper vrijgesteld zijn van alle en iedere aansprakelijkheid. Koper zal Verkoper vrijwaren tegen alle vorderingen, claims, kosten, verliezen, schade of onkosten of andere aanspraken van derden, voortvloeiende uit of direct of indirect verband houdende met het niet voldoen aan de betreffende regelgeving.

Artikel 9: Aansprakelijkheid en vrijwaring

- Verkoper is niet aansprakelijk voor de door Koper dan wel derden geleden schade behoudens aansprakelijkheid voor door de Koper geleden schade welke het rechtstreekse gevolg is van opzet of bewuste roekeloosheid.
2. In ieder geval is Verkoper enkel aansprakelijk voor directe schade. Verkoper is niet aansprakelijk voor indirecte schade zoals gevolgschade, verdragingschade en winst- dan wel omzetderving.
3. De aansprakelijkheid van Verkoper jegens Koper en/of derden is in alle gevallen beperkt tot de netto hoofdsom van de betreffende levering onder een Overeenkomst of het bedrag of de bedragen, waarop de door Verkoper gesloten aansprakelijkheidsverzekering aanspraak geeft.
4. In alle gevallen waarin Verkoper het recht heeft zich op dit artikel te beroepen, zal ieder van zijn werknemers die aansprakelijk wordt gehouden eveneens gerechtigd zijn zich op dit artikel te beroepen.
5. Met uitzondering van enige aansprakelijkheid van Verkoper zoals in dit artikel uitdrukkelijk uiteengezet, zal Koper Verkoper vrijwaren tegen alle vorderingen, claims, kosten, verliezen, schade of onkosten of andere aanspraken van derden, voortvloeiende uit of direct of indirect verband houdende met de Producten.

Artikel 10: Opschorting en ontbinding/beëindiging

- Verkoper heeft, indien Koper tekort schiet in enige verplichting jegens Verkoper, of indien Verkoper redelijkerwijs mag verwachten dat Koper tekort zal schieten in de nakoming van enige verplichting jegens Verkoper, het recht de (verdere) uitvoering van zijn verplichtingen uit de Overeenkomst op te schorten door middel van een schriftelijke kennisgeving, zonder dat Verkoper tot enige schadevergoeding gehouden zal zijn, één en ander onverminderd zijn overige rechten.
2. Onverminderd het bepaalde in artikel 10.1 heeft Verkoper in dergelijke gevallen het recht om de Overeenkomst met directe ingang, zonder ingebrekestelling of rechterlijke tussenkomst, geheel of gedeeltelijk te ontbinden door middel van een schriftelijke kennisgeving, zonder dat Verkoper tot enige schadevergoeding of garantie gehouden zal zijn, één en ander onverminderd zijn overige rechten.
3. In het geval waarin Koper:
- in staat van faillissement wordt verklaard, wordt toegelaten tot de Wettelijke Schuldsaneringsregeling voor Natuurlijke Personen, zelf verzoekt tot zijn faillissement of surseance van betaling of toelating tot de Wettelijke Schuldsaneringsregeling voor Natuurlijke Personen, tot boedelafstand overgaat, dan wel beslag op (een gedeelte van) zijn vermogen wordt gelegd;
- onder curatele wordt gesteld of anderszins de beschikkingsbevoegdheid over zijn vermogen of delen ervan verliest;
- overgaat tot staking of overdracht van zijn bedrijf of een gedeelte daarvan, daaronder begrepen de inbreng van zijn bedrijf in een op te richten of reeds bestaande vennootschap, dan wel overgaat tot wijziging van de doelstelling van zijn bedrijf;
- komt te overlijden;
- enige uit kracht der wet of op grond van de Overeenkomst of Voorwaarden op hem rustende verplichting niet, niet tijdig en/of niet behoorlijk nakomt;
- is Verkoper gerechtigd de Overeenkomst met Koper met directe ingang, zonder ingebrekestelling of rechterlijke tussenkomst, geheel of gedeeltelijk te ontbinden door middel van een schriftelijke kennisgeving, één en ander onverminderd zijn overige rechten.

Artikel 11: Applicable law and disputes

- Op de Order, de Voorwaarden, de Overeenkomst en de daaruit voortvloeiende rechtsverhouding tussen Verkoper en Koper is uitsluitend Nederlands recht van toepassing. De toepasselijkheid van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken is uitgesloten.
2. Alle geschillen voortvloeiende uit de Overeenkomst of daarmede direct en/of indirect verband houdende tussen Verkoper en Koper mochten ontstaan, dienen uitsluitend te worden voorgelegd aan de bevoegde rechter te Rotterdam (Nederland).

(Datum: Februari 2012)

GENERAL CONDITIONS OF SALE

of the private company with limited liability "W.T.C. Products B.V.", having its registered office in Zoeterwoude, the Netherlands and registered in the trade register of the Chamber of Commerce under number 28090935.

Article 1: Definitions and applicability

- The following terms shall have the following meanings in these General Conditions of Sale:
Agreement: any agreement which is formed between the Company and the Buyer, any change or addition to this, as well as all juristic acts in preparation for and in execution of such agreement;
Buyer: every person or company that negotiates with the Company regarding the formation of an Agreement and/or enters into an Agreement with the Company with respect to the Goods;
Company: W.T.C. Products B.V.;
Conditions: these general conditions of sale of the Company;
Force Majeure: any circumstance beyond the reasonable control of the Company, even if it could be foreseen at the moment the Agreement was concluded, including but not limited to (i) force majeure circumstances as currently is being understood by Section 6:75 of the Dutch Civil Code, (ii) government action or a request of any governmental, regulatory or administrative authority, (iii) inability to obtain, or shortage or lack of, fuel, water, power, gas, equipment, import or export licences, transportation or materials, or accident to, or breakage of, machinery or apparatus (under inability in this respect is also understood the situation in which the Company has to make extensive costs to supply the Goods), (iv) default of a supplier of the Company, and (v) strikes and labour disputes;
Goods: objects and services;
Order: any instruction from the Buyer to the Company with respect to the sale and purchase of Goods.
2. These Conditions are applicable to all Orders, all order confirmations of the Company, all Agreements to be concluded by the Company and all Agreements concluded by the Company.
3. The Company explicitly disclaims the applicability of Buyer's general terms and conditions.
4. Parties agree that if any provision of the Conditions is held to be invalid or unenforceable, then such provision shall (so far as invalid or unenforceable) be given no effect and shall be deemed not to be included in the Conditions but without invalidating any of the remaining provisions of the Conditions and shall be replaced by the parties by a valid and enforceable provision, which provision shall come closest to the intention(s) of the original provision.
5. In the event of conflict between the Agreement and the Conditions, the Agreement shall prevail.

Article 2: Conclusion of an Agreement

- All offers, quotations, estimates and other statements by the Company shall not bind the Company and shall only apply as an invitation to place an Order.
2. An Agreement shall only be formed if and insofar as the Company confirms an Order in writing. In the absence of an Agreement or a written confirmation of an Order, the Agreement is deemed to be formed upon the delivery of the Goods by the Company. In that event, the invoice and/or delivery note shall be considered to represent the Agreement in a correct and complete manner.
3. Supplements or amendments to the Agreement, including the Conditions applicable thereto may only be agreed on in writing.

Article 3: Delivery

- Delivery shall take place ex works in accordance with the latest edition of the Incoterms. Even if free delivery is agreed upon, delivery is assumed to have taken place ex works, and the Buyer shall assume risk for damage caused to the Goods during transportation and shall properly insure itself against such risks at its own expense. Documents shall be taken up by Buyer, ship and/or cargo lost or not lost.
2. A delivery period indicated by the Company shall be based on the circumstances applicable to the Company at the time the Agreement is concluded. The delivery period shall be observed by the Company as much as possible, but shall not be a strict deadline. If the delivery period is exceeded, the Buyer shall not be entitled to any compensation in this regard nor shall the Buyer be entitled to dissolve and terminate the Agreement in that case.
3. The Company is at its option entitled to make partial deliveries and separately invoice such partial deliveries.
4. If the Buyer does not or does not timely take possession of the Goods, it shall be in default without a notice of default being required. In that event, the Company shall be entitled to store the Goods at the Buyer's expense and risk. The Buyer shall continue to owe the amounts owed under the Agreement, plus the Dutch statutory commercial interest referred to in Section 6:119a of the Dutch Civil Code and costs (as compensation).

Article 4: Complaints

- On delivery of the Goods the Buyer shall immediately inspect the Goods and satisfy itself as to their condition, quantity and quality. Complaints related to any direct observable defects shall be made immediately and in writing but at the latest within one (1) week after the date of delivery. Complaints related to invoices have to be submitted within one (1) week after the date of invoice.
2. In case of a hidden defect, the Buyer shall notify the Company immediately and in writing but at the latest within one (1) week after the discovery of the defect. Any claim of the Buyer with respect to hidden defects is subject to a limitation period of one (1) month after the date of delivery.
3. Upon the expiry of these terms mentioned in clause 4.1 and 4.2, the Buyer is deemed to have approved the delivered Goods respectively the invoice. After the expiry complaints will no longer be accepted.

4. Provided that the complaint has been timely made in accordance with the provisions of this clause, the Company shall deliver the Goods found to be unound again at no cost upon return of the unound Goods. Upon providing the aforementioned service, the Company shall have discharged its obligations in this respect completely.
5. The usual tolerances for quantities, weights and measurements customary in the branch shall apply. The quantity and weight of any delivery of Goods as recorded by the Company on despatch from the place of loading shall be conclusive evidence of the weight received by the Buyer.
6. The information relating to the Goods (in respect of the quality, composition, treatment in the widest sense, application possibilities, properties etc.) is understood to be indicative only. No warranty, express or implied, is made to its accuracy or completeness and the Goods are not made to the suitability for any intended purpose. The Company shall not be liable for damages resulting from the use of the Goods.

Article 5: Prices & terms of Payment

1. Prices shall be set forth in the order confirmation, exclusive of turnover tax and other government and/or EC charges.
2. Other than the yearly price indexation, the Company is entitled to pass on to the Buyer price rises which are the direct or indirect result of any factor beyond the control of the Company (such as, without limitation, any foreign exchange fluctuation, currency regulation, change in duties, significant increase in the cost of labour, the prices of the Company's suppliers, freight, material or other cost of manufacture). The Company shall notify the Buyer of a price increase in writing as soon as possible.
3. The Buyer shall pay each invoice within thirty (30) days from the date of invoice. The Buyer is not entitled to set off any of its payment obligations towards the Company with any counterclaim it may have as against the Company.
4. The Buyer shall not be entitled to suspend any payment obligation vis-à-vis the Company.
5. The Company shall always be entitled, including during execution of the Agreement, to require the Buyer to make an advance payment or otherwise provide security concerning the Agreement. If the Buyer does not provide such security at first request, it shall be in default without a notice of default being required.
6. If the Buyer does not pay any amount owed by it within the stated period, the Buyer shall be in default without a notice of default being required. In addition, as from the due date, the Buyer shall owe the Dutch statutory commercial interest referred to in Section 6:119a of the Dutch Civil Code. Both the legal and other costs incurred by the Company to compel specific performance of the Buyer's obligations shall be paid by the Buyer.

Article 6: Retention of title

1. Notwithstanding actual delivery, title to the Goods shall not be transferred to the Buyer until it has completely fulfilled everything which it owes the Company pursuant to any Agreement.
2. If and as long as the Company owns the Goods, the Buyer shall not be entitled to sell or otherwise transfer ownership, let out, allow use of, pledge or otherwise encumber them and the Buyer shall store the Goods separately from other Goods preserving all identifying marks.
3. The Company is entitled to unimpeded access to the Goods it owns. The Buyer shall fully cooperate with the Company to provide the Company the opportunity to invoke the retention of title included in clause 6.1 by repossessing the Goods.

Article 7: Force Majeure

1. Should the Company be prevented from performing its obligations under the Agreement due to Force Majeure, then the Company shall be relieved of all liability for any delay or failure of performance caused thereby. The Company shall inform the Buyer of a Force Majeure situation as soon as possible.
2. If due to Force Majeure, the Company has not met its obligations for a consecutive period of two (2) months, the Buyer has the right to give the Company written notice of the termination of the Agreement. However, the Company has the right to invoice the Buyer for that part of the Agreement that has been executed.

Article 8: REACH Regulation & CLP Regulation & GHS Regulation

1. The Company is compliant or is in the process to comply with the latest REACH Regulation, CLP Regulation and GHS Regulation.
2. The Company shall not be liable in the event that its supplier and/or the Goods are found to be non-compliant with the latest REACH Regulation, CLP Regulation and GHS Regulation, provided that the Company did not know of such non-compliance.
3. Failure of the Buyer to comply with the latest REACH regulations, CLP Regulation and GHS Regulation (which compliance the Company is not obliged to check), shall exempt the Company from any and all liability. The Buyer shall indemnify the Company against all claims, actions, costs, losses, damages or expenses or other matters arising out of or in connection with such non-compliance.

Article 9: Liability and indemnification

1. Any liability of the Company is hereby explicitly excluded other than liability of the Company vis-à-vis the Buyer resulting from fraud or wilful misconduct.
2. In any event the Company is only liable for direct loss. The Company shall not be liable for any indirect damage, such as consequential damage, damage due to delays and lost profits or turnover.
3. The Company's liability vis-à-vis the Buyer and third parties shall always be limited to the net principal amount for that specific delivery under an Agreement or the sum or sums paid by the liability insurer under the liability insurance taken out by the Company.
4. In all cases in which the Company has a right to invoke these provisions each of its employees that may be held liable may likewise invoke these provisions.
5. Except to the extent of the liability of the Company as expressly set out herein, the Buyer shall indemnify the Company against all claims, actions, costs, losses, damages or expenses or other matters arising out of or in connection with the Goods.

Article 10: Suspension and dissolution/termination

1. If the Buyer breaches any obligation vis-à-vis the Company, or if the Company reasonably may expect that the Buyer will breach any obligation vis-à-vis the Company, the Company shall be entitled to suspend (further) performance of its obligations under the Agreement through written notice, without the Company being obliged to pay any compensation and without prejudice to its other rights.
2. Subject to the provisions in clause 10.1, the Company shall, in such cases, be entitled to dissolve and terminate the Agreement in whole or in part through written notice with immediate effect, without any notice of default or court intervention being required, without the Company being obliged to pay any compensation or fulfil any warranty, and without prejudice to the Company's other rights.
3. If the Buyer:
 - is declared insolvent/bankrupt, becomes subject to the Debt Rescheduling (Natural Persons) Act, itself requests that it be declared insolvent/bankrupt or be granted a suspension of payments or that it become subject to the Debt Rescheduling (Natural Persons) Act, or assigns its estate/assets, or an attachment is made against all or part of its assets;
 - is placed under guardianship or otherwise loses the power to dispose of all or part of its assets;
 - discontinues or transfers its business or a portion thereof, including transferring its business to a company to be incorporated or already existing, or changes the objects of its business;
 - dies;
 - does not, does not timely and/or does not properly fulfil any obligation it has under the law, the Agreement or Conditions;
4. The Company shall be entitled to dissolve and terminate the Agreement with the Buyer in whole or in part through written notice with immediate effect, without any notice of default or court intervention being required and without prejudice to the Company's other rights.

Article 11: Applicable law and disputes

1. Dutch law shall solely apply to the Order, Conditions, Agreement and ensuing legal relationship between the Company and the Buyer. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods shall not apply.
2. Any disputes which may arise out of or in connection with an Agreement shall be finally and exclusively settled by the competent court of the district Breda, the Netherlands.

(Dated: February 2012)

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

der Gesellschaft mit beschränkter Haftung "W.T.C. Products B.V.", mit Sitz in Zoeterwoude in den Niederlanden, eingetragen im Handelsregister der Industrie- und Handelskammer unter der Nummer 28090935.

Artikel 1: Definitionen und Anwendungsbereich

1. In diesen allgemeinen Verkaufsbedingungen wird verstanden unter:

Höhere Gewalt: jeder vom Willen des Verkäufers unabhängige Umstand, auch wenn dieser im Zeitpunkt des Vertragsschlusses bereits vorherzusehen war, darin inbegriffen, aber nicht beschränkt auf (i) Situationen höherer Gewalt im Sinne von Artikel 6:75 Burgerlijk Wetboek [Bürgerliches Gesetzbuch der Niederlande], (ii) staatliche Maßnahmen oder eine Aufforderung einer staatlichen, regulierenden oder administrativen Stelle, (iii) Unmöglichkeit zur Beschaffung von oder Mangel an Treibstoff, Wasser, Strom, Gas, Geräten, Import- oder Exportgenehmigungen, Transport oder Material oder ein Unfall mit oder Defekte von Maschinen oder Geräten (in diesem Zusammenhang wird unter Unmöglichkeit auch die Situation verstanden, dass der Verkäufer erhebliche Kosten aufwenden muss, um die Produkte zu liefern), (iv) Pflichtverletzungen eines Lieferanten des Verkäufers und (v) Streiks und arbeitsrechtliche Streitigkeiten;

Käufer: jede Rechtsperson, mit der der Verkäufer über den Abschluss eines Vertrages in Bezug auf die Produkte verhandelt und/oder einen Vertrag in Bezug auf die Produkte abschließt;

Produkte: Sachen und Dienste;

- Auftrag: jede Bestellung des Käufers gegenüber dem Verkäufer in Bezug auf den Verkauf und Kauf von Produkten;
- Vertrag: jeder Vertrag, der zwischen dem Verkäufer und dem Käufer geschlossen wird, jede diesbezügliche Änderung oder Ergänzung sowie alle Rechtsgeschäfte zur Vorbereitung und Ausführung dieses Vertrages;
- Verkäufer: W.T.C. Products B.V.;
- Bedingungen: diese allgemeinen Verkaufsbedingungen des Verkäufers.
2. Diese Bedingungen finden Anwendung auf alle Aufträge, alle Auftragsbestätigungen des Verkäufers, alle durch den Verkäufer abzuschließenden Verträge und alle durch den Verkäufer abgeschlossenen Verträge.
 3. Die Anwendbarkeit von allgemeinen Geschäftsbedingungen des Käufers wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.
 4. Wenn sich irgendeine Bestimmung aus diesen Bedingungen als nicht rechtswirksam herausstellen sollte, entfällt diese Bestimmung (soweit diese nicht rechtswirksam ist) keine Wirkung und wird unterstellt, dass diese nicht Bestandteil dieser Bedingungen ist, und lässt dies die Rechtswirksamkeit der übrigen Bedingungen gänzlich unberührt, wobei die unwirksame Bestimmung im gegenseitigen Einvernehmen zwischen dem Verkäufer und dem Käufer durch eine Bestimmung ersetzt wird, die so weit wie möglich der mit der ursprünglichen Bestimmung verbundenen Intention entspricht.
 5. Bei Widersprüchen genießt der Vertrag den Vorrang vor diesen Bedingungen.

Artikel 2: Abschluss eines Vertrages

1. Alle Offerten, Preisangaben, Kostenschätzungen und alle anderen Erklärungen des Verkäufers binden den Verkäufer nicht und gelten lediglich als Aufforderung zur Erteilung eines Auftrags.
2. Ein Vertrag wird geschlossen, wenn und soweit der Verkäufer einen Auftrag schriftlich bestätigt. In Ermangelung eines Vertrages oder einer schriftlichen Auftragsbestätigung gilt die Lieferung als Auftragsbestätigung. In diesem Fall wird unterstellt, dass die Rechnung und/oder der Lieferschein den Vertrag korrekt und vollständig wiedergeben.
3. Ergänzungen oder Änderungen des Vertrages einschließlich der darauf Anwendung findenden Bedingungen gelten nur, wenn und soweit diese schriftlich vereinbart wurden.

Artikel 3: Lieferung

1. Die Lieferung erfolgt Ex Works gemäß der aktuellsten Fassung der Incoterms. Wenn eine kostenlose Lieferung vereinbart wurde, wird unterstellt, dass die Lieferung Ex Works stattgefunden hat, und trägt der Käufer die Gefahr von Schäden, die während des Transports an den Produkten entstehen. Der Käufer muss sich hinreichend gegen solche Schäden versichern. Dokumente werden durch den Käufer unabhängig von der Lieferung der Ladung und/oder Fracht in Empfang genommen.
2. Eine durch den Verkäufer angegebene Lieferfrist basiert auf den im Zeitpunkt des Vertragsschlusses für den Verkäufer geltenden Umständen. Die Lieferfrist wird durch den Verkäufer so weit wie möglich eingehalten, stellt jedoch keine endgültige Angabe dar. Bei Überschreitung der Lieferfrist hat der Käufer keinerlei Anspruch auf Schadensersatz. Der Käufer ist in diesem Fall ebenso wenig zur Auflösung des Vertrages berechtigt.
3. Der Verkäufer ist berechtigt, Teillieferungen zu verrichten und diese Teillieferungen gesondert zu fakturieren.
4. Nimmt der Käufer die Produkte nicht oder nicht rechtzeitig ab, gerät er ohne weitere Inverzugsetzung in Verzug. Der Verkäufer ist in diesem Fall berechtigt, die Produkte auf Kosten und Gefahr des Käufers zu lagern. Der Käufer bleibt die gemäß dem Vertrag geschuldeten Beträge zuzüglich der gesetzlichen Handelszinsen gemäß Artikel 6:119a „Burgerlijk Wetboek“ und Kosten (im Wege des Schadensersatzes) schuldig.

Artikel 4: Rügen

1. Der Käufer ist verpflichtet, die Produkte sofort nach der Lieferung präzise in Bezug auf Zustand, Menge und Qualität zu untersuchen (untersuchen zu lassen). Rügen bezüglich sichtbarer Mängel müssen sofort und in jedem Fall innerhalb einer (1) Woche nach Lieferung schriftlich dem Verkäufer gemeldet werden. Rügen bezüglich Rechnungen müssen innerhalb einer (1) Woche nach dem Rechnungsdatum dem Verkäufer gemeldet werden.
2. Mängel, die vernünftigerweise nicht innerhalb der gesetzten Frist hätten festgestellt werden können, müssen sofort und in jedem Fall innerhalb einer (1) Woche nach Feststellung schriftlich dem Verkäufer gemeldet werden. Versteckte Mängel müssen in jedem Fall innerhalb eines (1) Monats nach Auslieferung gemeldet werden, andernfalls verfallen alle diesbezüglichen Ansprüche.
3. Nach Ablauf der in Artikel 4.1 und 4.2 genannten Fristen gelten die gelieferten Produkte oder aber die Rechnung als durch den Käufer akzeptiert. Rügen nach Ablauf der genannten Fristen werden nicht akzeptiert.
4. Sofern rechtzeitig, korrekt und gemäß den Bestimmungen dieses Artikels gerügt worden ist, wird der Verkäufer die mangelhaften Produkte kostenlos gegen Rückgabe der mangelhaften Produkte erneut liefern. Dadurch hat der Verkäufer seine diesbezüglichen Verpflichtungen vollumfänglich erfüllt.
5. Es gelten die in der Branche für Mengen, Gewichte und Maße üblichen Toleranzen. Die Menge und das Gewicht jeder Lieferung von Produkten, wie im Zeitpunkt der Versendung der Produkte ab dem Ort der Beladung festgelegt, ist für das durch den Käufer empfangene Gewicht ausschlaggebend.
6. Die Informationen bezüglich der Produkte (im Hinblick auf Qualität, Zusammensetzung, Behandlung im weiten Sinne, Anwendungsmöglichkeiten, Eigenschaften usw.) sind nur Richtangaben. Der Verkäufer gewährt weder ausdrücklich noch konkludent irgendeine Garantie bezüglich der Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Informationen. Die Produkte wurden nicht mit dem Ziel einer Eignung für einen speziellen Zweck hergestellt. Der Verkäufer haftet nicht für Schäden, die durch Nutzung der Produkte entstehen.

Artikel 5: Preise und Bezahlung

1. Die Preise ergeben sich aus der Auftragsbestätigung zuzüglich Umsatzsteuer und sonstiger staatlicher Abgaben und/oder EC-Lasten.
2. Neben der jährlichen Indexierung der Preise ist der Verkäufer berechtigt, alle preisstejgernden Faktoren, an den Käufer weiterzureichen (wie etwa Schwankungen bei Währungskursen, Regulierung von Währungskursen, Steuererhöhungen, erheblich gestiegene Arbeitskosten, Fabrikpreise von Zulieferern, Transportkosten, Preise für Materialien und andere Kostpreise). Der Verkäufer wird den Käufer so schnell wie möglich schriftlich über eine Preiserhöhung informieren.
3. Der Käufer muss die Rechnungen des Verkäufers innerhalb von dreißig Tagen nach Rechnungsdatum bezahlen. Der Käufer ist nicht befugt, am Rechnungsbetrag Abzüge vorzunehmen und/oder diesen mit irgendeiner Gegenforderung, die er gegen den Verkäufer besitzt, zu verrechnen.
4. Der Käufer ist nicht berechtigt, irgendeine gegenüber dem Verkäufer bestehende Zahlungsverpflichtung auszusetzen.
5. Der Verkäufer ist stets berechtigt, auch während der Ausführung des Vertrages vom Käufer zu verlangen, dass dieser hinsichtlich eines Vertrages im Voraus bezahlt oder auf andere Weise Sicherheit leistet. Wenn der Käufer nicht auf erste Anforderung Sicherheit leistet, befindet sich der Käufer von Rechts wegen in Verzug, ohne dass es einer weiteren Inverzugsetzung bedarf.
6. Wenn der Käufer irgendeinen durch ihn geschuldeten Betrag nicht innerhalb der dafür gesetzten Frist bezahlt, befindet sich der Käufer von Rechts wegen in Verzug, ohne dass es einer weiteren Inverzugsetzung bedarf. Zudem schuldet der Käufer ab dem Fälligkeitstag die niederländischen gesetzlichen Handelszinsen gemäß Artikel 6:119a Burgerlijk Wetboek. Kosten, sowohl gerichtliche als auch außergerichtliche, die der Käufer zur Durchsetzung der Erfüllung der Verpflichtungen des Käufers aufwendet, trägt der Käufer.

Artikel 6: Eigentumsvorbehalt

1. Das Eigentum an den Produkten geht unabhängig von der tatsächlichen Auslieferung erst auf den Käufer über, nachdem er alle Beträge, die er aus irgendwelchen Verträgen dem Verkäufer schuldet, vollständig bezahlt hat.
2. Wenn und solange der Verkäufer Eigentümer der Produkte ist, ist der Käufer nicht berechtigt, diese zu verkaufen oder anderweitig das Eigentum zu übertragen, zu vermieten, zur Nutzung zu überlassen, zu verpfänden oder anderweitig zu belasten. Der Käufer wird die Produkte getrennt von anderen Produkten unter Beibehaltung aller Kennzeichnungen lagern.
3. Der Verkäufer ist zum ungehinderten Zugang zu den in seinem Eigentum stehenden Produkten berechtigt. Der Käufer wird dem Verkäufer jegliche Mitwirkung anbieten, um dem Verkäufer zu ermöglichen, den in Absatz 1 genannten Eigentumsvorbehalt durch Rücknahme der Produkte auszuüben.

Artikel 7: Höhere Gewalt

1. Wenn der Verkäufer durch höhere Gewalt daran gehindert ist, seine gegenüber dem Käufer aufgrund des Vertrages bestehenden Verpflichtungen zu erfüllen, ist der Verkäufer von jeglicher Haftung infolge einer durch die höhere Gewalt bedingten Verzögerung oder Nichterfüllung befreit. Der Verkäufer wird den Käufer so schnell wie möglich über eine Situation höherer Gewalt informieren.

- Hat die Situation höherer Gewalt länger als zwei (2) aufeinanderfolgende Monate andauert, ist der Käufer berechtigt, den Vertrag mittels einer schriftlichen Erklärung aufzulösen. Der Verkäufer bleibt jedoch berechtigt, den bereits durch den Verkäufer erfüllten Teil des Vertrages zu fakturieren.

Artikel 8: REACH-Regelung & CLP-Regelung & GHS-Regelung

- Der Verkäufer erfüllt oder ist damit beschäftigt, die aktuellste Ausgabe der REACH-Regelung, CLP-Regelung und GHS-Regelung zu befolgen.
- Der Verkäufer haftet nicht für Schäden infolge der Nichterfüllung der aktuellsten Ausgabe der REACH-Regelung durch seinen Lieferanten und/oder infolge des Umstandes, dass die Produkte nicht mit der aktuellsten Ausgabe der REACH-Regelung, CLP-Regelung und GHS-Regelung im Einklang stehen, sofern der Verkäufer davon keine Kenntnis hatte.
- Wenn der Käufer nicht die aktuellste Ausgabe der REACH-Regelung, CLP-Regelung und GHS-Regelung (in deren Rahmen der Verkäufer keine Kontrollverpflichtung hat) befolgt, ist der Verkäufer von jeglicher Haftung freigestellt. Der Käufer wird den Verkäufer schadlos halten in Bezug auf alle Forderungen, Ansprüche, Kosten, Verluste, Schäden oder Unkosten oder andere Ansprüche Dritter, die aus der Nichtbefolgung der betreffenden Regelung resultieren oder unmittelbar oder mittelbar in Verbindung damit stehen.

Artikel 9: Haftung und Schadloshaltung

- Der Verkäufer haftet nicht für die durch den Käufer oder aber Dritte erlittenen Schäden, davon ausgenommen die Haftung für durch den Käufer erlittene Schäden, die unmittelbar auf Absicht oder bewusster Fahrlässigkeit beruhen.
- In jedem Fall haftet der Verkäufer nur für unmittelbare Schäden. Der Verkäufer haftet nicht für mittelbare Schäden, wie etwa Folgeschäden, Verzögerungsschäden sowie entgangenen Gewinn und Umsatz.
- Die Haftung des Verkäufers gegenüber dem Käufer und/oder Dritten ist in jedem Fall beschränkt auf die Nettohauptsomme der betreffenden Lieferung gemäß einem Vertrag oder den Betrag oder die Beträge, auf den/die der Verkäufer aufgrund seiner Haftpflichtversicherung Anspruch hat.
- In allen Fällen, in denen der Verkäufer das Recht hat, sich auf diesen Artikel zu berufen, ist jeder seiner Arbeitnehmer, der haftbar gemacht wird, ebenfalls berechtigt, sich auf diesen Artikel zu berufen.
- Mit Ausnahme der Haftung des Verkäufers, wie ausdrücklich in diesem Artikel aufgeführt, wird der Käufer den Verkäufer schadlos halten in Bezug auf alle Forderungen, Ansprüche, Kosten, Verluste, Schäden oder Unkosten oder andere Ansprüche Dritter, die aus den Produkten resultieren oder unmittelbar oder mittelbar damit in Verbindung stehen.

Artikel 10: Aussetzung und Auflösung/Beendigung

- Der Verkäufer hat, wenn der Käufer irgendeine gegenüber dem Verkäufer bestehende Verpflichtung verletzt oder wenn der Verkäufer vernünftigerweise erwarten darf, dass der Käufer irgendeine gegenüber dem Verkäufer bestehende Verpflichtung verletzen wird, das Recht, die (weitere) Erfüllung seiner Verpflichtungen aus dem Vertrag mittels einer schriftlichen Erklärung auszusetzen, ohne dass der Verkäufer zu irgendeiner Schadensersatzleistung verpflichtet ist, dies ungeachtet seiner weiteren Rechte.
- Ungeachtet Artikel 10.1 hat der Verkäufer in solchen Fällen das Recht, den Vertrag mit sofortiger Wirkung ohne Inverzugsetzung oder gerichtliche Beteiligung vollständig oder teilweise mittels einer schriftlichen Mitteilung aufzulösen, ohne dass der Verkäufer zu irgendeiner Schadensersatzleistung oder Garantie verpflichtet ist, dies ungeachtet seiner übrigen Rechte.
- Für den Fall, dass der Käufer:
 - für insolvent erklärt wird, zur „Wettelijke Schuldsaneringsregeling voor Natuurlijke Personen“ [Gesetzliche Schuldensanerungsregelung für Natürliche Personen] zugelassen wird, selbst seine Insolvenz oder gesetzlichen Zahlungsaufschub oder die Zulassung zur „Wettelijke Schuldsaneringsregeling voor Natuurlijke Personen“ beantragt, die Vermögensaufgabe veranlasst oder aber sein Vermögen (oder ein Teil davon) beschlagnahmt wird;
 - unter Betreuung gestellt wird oder anderweitig die Verfügungsgewalt über sein Vermögen oder über Teile davon verliert;
 - die Stilllegung oder Übertragung seines Unternehmens oder eines Teils davon veranlasst, darin begriffen die Einbringung seines Unternehmens in eine zu gründende oder bereits bestehende Gesellschaft, oder die Veränderung der Zielsetzung seines Unternehmens veranlasst;
 - verstirbt;
 - irgendeine gesetzliche oder aufgrund des Vertrages oder der Bedingungen ihm obliegende Verpflichtung nicht, nicht rechtzeitig und/oder nicht pflichtgemäß erfüllt;
 - ist der Verkäufer berechtigt, den Vertrag mit dem Käufer mit sofortiger Wirkung ohne Inverzugsetzung oder gerichtliche Beteiligung vollständig oder teilweise mittels einer schriftlichen Erklärung aufzulösen, dies ungeachtet seiner übrigen Rechte.

Artikel 11: Anwendbares Recht und Rechtsstreitigkeiten

- Auf den Auftrag, die Bedingungen, den Vertrag und die daraus resultierende Rechtsbeziehung zwischen dem Verkäufer und dem Käufer findet ausschließlich das niederländische Recht Anwendung. Die Anwendbarkeit des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf ist ausgeschlossen.
- Alle zwischen dem Verkäufer und dem Käufer entstehenden Rechtsstreitigkeiten, die aus dem Vertrag resultieren oder damit unmittelbar und/oder mittelbar in Verbindung stehen, dürfen ausschließlich beim zuständigen Gericht in Rotterdam (Niederlande) anhängig gemacht werden.

(Datum: Februar 2012)

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

de la société à responsabilité limitée "W.T.C. Products B.V." ayant son siège à Zoeterwoude, aux Pays-Bas, et inscrite au registre de la Chambre de Commerce sous le 28099035.

Article 1: Définitions et applicabilité

- Les termes suivants revêtiront la signification suivante dans les présentes Conditions générales de vente:
 - Contrat : tout contrat conclu entre la Société et l'Acheteur, tout changement ou ajout y apporté, ainsi que tout acte juridique destiné à préparer ou à exécuter ledit contrat;
 - Acheteur : toute personne ou société négociant avec la Société dans le cadre de l'élaboration d'un Contrat et/ou concluant un Contrat avec la Société concernant les Marchandises;
 - Société : W.T.C. Products B.V.;
 - Conditions : les présentes conditions générales de vente de la Société;
 - Force Majeure : toute circonstance dépassant le contrôle raisonnable de la Société, même si elle pouvait être prévue au moment de la conclusion du Contrat, en ce compris, mais sans aucune restriction (i) les cas de force majeure tels que prévus par les dispositions en vigueur de l'article 6:75 du Code civil néerlandais, (ii) les actions gouvernementales ou une demande émanant de toute autorité gouvernementale, réglementaire ou administrative, (iii) l'incapacité à obtenir, ou la pénurie ou le manque de, carburant, eau électrique, gaz, équipement, licences d'importation ou d'exportation, transport ou matériaux, ou tout accident occasionné à, ou toute panne des machines ou appareils (à cet égard, par incapacité on entend toute situation dans laquelle la Société doit subir des coûts importants pour assurer la fourniture des Marchandises), (iv) le non-respect des obligations d'un fournisseur de la Société et (v) les grèves et les conflits sociaux; objets et services;
 - Marchandises : tout instruction émanant de l'acheteur et qui est adressée à la Société dans le cadre de la vente et de l'achat de Marchandises.
- Ces Conditions s'appliquent à toutes les Commandes, toutes les confirmations de commande de la Société, tous les Contrats devant être conclus par la Société et tous les Contrats conclus par la Société.
- La Société renonce explicitement à l'applicabilité des conditions générales de l'acheteur.
- Dans le cas où certaines dispositions des Conditions ne sont pas valides ou ne s'appliquent pas, les parties conviennent qu'elles ne produiront aucun effet (dans la mesure où elles sont non valides et non applicables) et seront exclues des Conditions sans toutefois annuler la validité ou l'applicabilité des autres dispositions des Conditions. Aussi, les parties les remplaceront par des dispositions applicables, dont le contenu sera le plus proche de l'intention de la disposition de départ.
- En cas de divergence entre le Contrat et les Conditions, c'est le Contrat qui prévaut.

Article 2: Conclusion d'un Contrat

- L'ensemble des offres, devis, estimations et autres indications de la Société ne liera pas celle-ci et s'appliquera uniquement en tant qu'invitation à passer une commande.
- Un Contrat sera formé uniquement et dans la mesure où la Société confirme une Commande par écrit. En l'absence d'un Contrat ou d'une confirmation écrite d'une Commande, le Contrat est supposé être formé à la livraison des Marchandises par la Société. Dans ce cas, la facture et/ou le bon de livraison seront supposés représenter le Contrat d'une façon complète et correcte.

- Tout ajout ou amendement apporté au Contrat, en ce compris les Conditions qui s'y appliquent, doit se faire uniquement par écrit.

Article 3: Livraison

- La livraison est effectuée "départ usine" conformément aux dispositions de la dernière édition des Incoterms. Même si la livraison gratuite est convenue, elle est supposée avoir eu lieu départ usine, et l'acheteur supportera les risques afférents à tout dommage causé aux Marchandises durant le transport. Par conséquent, il devra s'assurer de façon adéquate et à ses frais contre ce genre de risques. Les documents seront enlevés par l'acheteur, que le navire et/ou le chargement soit perdu ou pas.
- Un délai de livraison indiqué par la Société sera basé sur les circonstances qui s'appliquent à la Société au moment de la conclusion du Contrat. Le respect du délai de livraison est toujours observé par la Société dans la mesure du possible, mais ne constitue pas un délai fatidique. En cas de dépassement du délai, l'acheteur n'aura droit à aucune compensation à cet égard et il ne pourra être habilité à rompre et mettre fin au Contrat dans ce cas.
- La Société se réserve le droit d'effectuer ses livraisons en plusieurs parties (livraisons partielles) qui peuvent être facturées séparément.
- Dans le cas où l'acheteur ne prend pas possession ou prend possession hors délai des Marchandises, il se retrouve en situation de manquement sans qu'une mise en demeure soit requise. Dans ce cas, la Société est autorisée à stocker les Marchandises aux frais et aux risques de l'acheteur. L'acheteur continuera de devoir les montants dus dans le cadre du Contrat, auxquels il conviendra d'ajouter les intérêts commerciaux légaux applicables en Hollande, conformément à l'article 6:119a du Code civil néerlandais et les divers frais (en guise de compensation).

Article 4: Réclamations

- A la livraison des Marchandises, l'acheteur inspecte immédiatement celles-ci afin de s'assurer que leur état, leur quantité et leur qualité répondent à ce qui a été convenu. Toute réclamation liée à des vices directement observables sera faite immédiatement et par écrit, cependant au plus tard dans les cinq (5) jours ouvrables après la date de la facture.
- En cas de vice caché, l'acheteur avertira immédiatement la Société et par écrit, mais au plus tard dans les cinq (5) jours ouvrables après la date de découverte de la vice. Toute réclamation de l'acheteur concernant des vices cachés est soumise à un délai d'un (1) mois après la date de livraison.
- A l'expiration des délais mentionnés aux articles 4.1 et 4.2, l'acheteur est supposé avoir approuvé les Marchandises livrées ainsi que la facture s'y rapportant. Après cette date, les réclamations ne seront plus acceptées.
- Pour autant que la réclamation ait été introduite dans les délais prévus par les dispositions de cet article, la Société remplacera les Marchandises trouvées non conformes, sans frais et immédiatement à leur retour. Une fois ce service accompli, la Société sera complètement déchargée de ses obligations à cet égard.
- Les tolérances usuelles en matière de quantités, poids et mesures habituels dans le secteur s'appliquent. La quantité et le poids de la livraison des Marchandises tels qu'enregistrés par la Société à l'envoi depuis un lieu de chargement constitueront des preuves concluantes du poids reçu par l'acheteur.
- Les informations liées aux Marchandises (qualité, composition, traitement dans le sens le plus large possible, possibilités d'application, propriétés, etc.) s'entendent comme servant d'indication uniquement. Aucune garantie, tant expresse que tacite, n'est donnée quant à l'exactitude ou le caractère complet et les Marchandises ne sont pas produites pour répondre à une adéquation à un objectif particulier. La Société est déchargée de toute responsabilité en cas de dommages résultant de l'utilisation des Marchandises.

Article 5: Prix et modalités de paiement

- Les prix figureront dans la confirmation de la commande. Ils s'entendent hors taxe sur la valeur ajoutée et de toute autres redevances imposées par une autorité publique ou par la CE.
- En plus de l'indexation annuelle des prix, la Société est autorisée à répercuter sur l'acheteur les hausses de prix qui sont la conséquence directe ou indirecte d'un facteur dépassant le contrôle de la Société (tel que, mais sans aucune restriction, la fluctuation d'une devise étrangère, un changement au niveau des droits de douane, une hausse importante du prix de la main d'œuvre, des prix des fournisseurs de la Société, des frets, des matières ou d'autres coûts de production). La Société notifiera l'acheteur d'une hausse éventuelle des prix par écrit, et le plus rapidement possible.
- L'acheteur paiera chaque facture dans les trente (30) jours suivant la date de la facture. Il n'est pas autorisé à régler une des obligations de paiement qu'il a envers la Société par une demande reconventionnelle qu'il pourrait détenir vis-à-vis de celle-ci.
- L'acheteur n'est pas autorisé à suspendre une quelconque obligation de paiement vis-à-vis de la Société.
- La Société sera toujours autorisée, même pendant la durée de l'application du Contrat, à exiger de l'acheteur qu'il effectue un paiement anticipé ou qu'il avance une garantie par rapport au Contrat. Dans le cas où l'acheteur ne fournit pas cette garantie à première demande, il se retrouve en situation de manquement sans qu'une mise en demeure soit requise.
- Dans le cas où l'acheteur ne paie pas le montant dû à l'échéance, il se retrouve en situation de manquement sans qu'une mise en demeure soit requise. En outre, à compter de l'échéance, l'acheteur devra s'acquitter des intérêts commerciaux légaux applicables en Hollande, conformément à l'article 6:119a du Code civil néerlandais. Tant les frais juridiques que les autres coûts encourus par la Société pour contraindre l'acheteur à respecter ses obligations seront supportés par l'acheteur.

Article 6: Réserve de propriété

- Nonobstant la livraison réelle des Marchandises, leur titre de propriété passe à l'acheteur uniquement lorsque ce dernier a entièrement satisfait à son obligation de paiement de ce qui est redevable vis-à-vis de la Société dans le cadre d'un quelconque Contrat.
- Dans le cas où et tant que la Société est le possesseur des Marchandises, il est interdit à l'acheteur de vendre ou de transférer le titre de propriété, de le relâcher, d'utiliser son usage, de le nantir ou encore de le grever et l'acheteur stockera les Marchandises dans un endroit distinct des autres Marchandises, en veillant à conserver toutes les marques qui permettent de les identifier.
- La Société a le droit d'accéder sans entraves aux Marchandises qu'elle possède, l'acheteur coopère entièrement avec la Société afin de permettre à celle-ci d'invoquer la réserve de propriété de l'article 6.1 au moment de la restitution des Marchandises.

Article 7: Force Majeure

- Si à la suite d'un cas de Force Majeure la Société n'est pas en mesure de respecter les obligations qui lui incombent dans le cadre du Contrat, elle se voit déchargée de toute responsabilité quant au délai ou à l'absence de performance qui en découle. La Société informera l'acheteur le plus rapidement possible de la présence d'un cas de Force Majeure.
- Si à cause d'un cas de Force Majeure, la Société n'a pas respecté ses obligations pendant une période consécutive de deux (2) mois, l'acheteur a le droit de notifier par écrit la Société que le Contrat est résilié. Cependant, la Société a le droit de facturer l'acheteur pour ce qui concerne la partie du Contrat qui a été exécutée.

Article 8: Règlements REACH, CLP et GHS

- La Société est conforme, ou est en voie de le devenir, aux derniers règlements REACH, CLP et GHS.
- Elle se dégage de toute responsabilité dans le cas où son fournisseur et/ou les Marchandises ne sont pas conformes aux derniers règlements REACH, CLP et GHS, pour autant qu'elle ignoreait tout de cette non-conformité.
- Le fait que l'acheteur ne soit pas conforme aux derniers règlements REACH, CLP et GHS (et la Société n'est pas tenue de contrôler cette conformité) exonère la Société de toute responsabilité à cet égard. L'acheteur indemnise la Société en cas de réclamations, poursuites, coûts, pertes, dommages ou dépenses ou d'autres matières survenant à la suite de ou en rapport avec cette non-conformité.

Article 9: Responsabilité et indemnisation

- Toute responsabilité de la Société vis-à-vis de l'acheteur est par la présente exclue de façon explicite sauf la responsabilité pour les cas de fraude ou de faute intentionnelle dans le chef de la Société.
- Quel que soit le cas, la Société est uniquement responsable des pertes directes. La Société n'assume aucune responsabilité en cas de dommages indirects, tels que les dommages accessoires, les dommages causés par des retards et des pertes de bénéfices ou du chiffre d'affaires.
- La responsabilité de la Société vis-à-vis de l'acheteur et des tiers sera toujours limitée au montant net du principal qui s'applique à une livraison particulière dans le cadre du Contrat ou à la somme (aux sommes) payée(s) par l'assureur de la responsabilité civile en vertu de l'assurance responsabilité civile souscrite par la Société.
- Dans tous les cas où la Société a le droit d'invoquer ces dispositions, chacun de ses employés qui pourrait être tenu pour responsable a le droit également d'invoquer ces dispositions.
- Sauf dans la mesure où la responsabilité de la Société est expressément définie au sens des présentes, l'acheteur indemnise la Société en cas de réclamations, poursuites, coûts, pertes, dommages ou dépenses ou d'autres matières survenant à la suite de ou en rapport avec les Marchandises.

Article 10: Suspension et dissolution/résiliation

- En cas de manquement de l'acheteur vis-à-vis de la Société, ou si la Société s'attend raisonnablement à ce que l'acheteur ne respecte pas ses obligations à l'égard de la Société, celle-ci est autorisée à suspendre toute (autre) exécution de ses obligations dans le cadre du Contrat, en faisant parvenir un préavis par écrit et sans que la Société ne soit contrainte de payer une quelconque compensation et sans préjudice de ses autres droits.
- Sous réserve des dispositions de l'article 10.1, la Société a le droit, dans de tels cas, de dissoudre et de résilier le Contrat dans son intégralité ou en partie, en faisant parvenir un préavis par écrit avec effet immédiat, sans qu'une mise en demeure ou une intervention du tribunal soit requise, et sans que la Société soit obligée de payer une quelconque compensation ou exécuter une garantie, et sans préjudice des autres droits de la Société.
- Dans le cas où l'acheteur:
 - est déclaré non solvable/failli, est soumis à la loi sur le rééchelonnement des dettes (pour les personnes physiques), demande lui-même à être déclaré non solvable/failli ou à se voir accorder une suspension des paiements ou être soumis à la loi sur le rééchelonnement des dettes (pour les personnes physiques), ou doit céder des biens/avoirs, ou si une retenue affecte une partie ou l'ensemble de ses biens;
 - est placé sous tutelle ou perd la capacité à disposer de l'ensemble ou d'une partie de ses avoirs;
 - cesse ou transfère ses activités ou une partie d'entre elles, en ce inclus la cession à une société devant être créée ou déjà créée, ou altère l'objet social de son activité;
 - meurt;
 - omet de respecter ses obligations, ou les respecte, mais en dehors des délais impartis ou de façon inappropriée, obligations lui incombant en vertu de la Loi, du Contrat ou des Conditions;

- la Société est autorisée à dissoudre et résilier le Contrat conclu avec l'Acheteur, dans son intégralité ou en partie, en faisant parvenir un préavis par écrit avec effet immédiat, sans qu'une mise en demeure ou une intervention du tribunal soit requise, et sans préjudice des autres droits de la Société.

Article 11: Droit applicable et résolution de litiges

1. La législation néerlandaise est la seule à s'appliquer dans le cadre des Commandes, Conditions, Contrats et relations juridiques entre la Société et l'Acheteur. La Convention des Nations Unies en matière de Contrats portant sur les Ventes Internationales de Marchandises ne s'applique pas.
2. Tout litige survenant à la suite de ou en rapport avec un Contrat devra être finalement et exclusivement tranché par le tribunal compétent de l'arrondissement judiciaire de Rotterdam aux Pays-Bas.

(Date : février 2012)

CONDIÇÕES GERAIS DE VENDA

Da Sociedade anónima de responsabilidade limitada "W.T.C. Products B.V.", com sede em Zoeterwoude, Países Baixos, e matriculada no registo comercial da Câmara de Comércio sob o n.º 28090935.

Artigo 1: Definições e aplicação

1. Nestas condições gerais de venda, os seguintes termos e expressões, têm os seguintes significados:

Força Maior:	qualquer circunstância fora do controlo do Vendedor, mesmo que fosse previsível por altura da celebração do Contrato, incluindo mas não limitado a (i) situações de força maior conforme as previstas no Artigo 6:75 do Código Civil Neerlandês, (ii) medidas do governo ou um pedido de uma autoridade governamental, reguladora ou administrativa, (iii) impossibilidade, escassez ou falta de combustível, água, electricidade, gás, equipamentos, licenças de importação ou exportação, transporte de materiais, um incidente com ou o facto de deixar estragar uma máquina ou os equipamentos (neste contexto, o termo "impossibilidade" inclui ainda a situação em que o Vendedor incorre em custos significativos para o fornecimento de produtos), (iv) deficiência de um dos fornecedores do Comprador, (v) greves e litígios;
Comprador:	qualquer entidade colectiva que negocie com o Vendedor a celebração de um Contrato e/ou um Contrato que diga respeito aos Produtos;
Produtos:	bens e serviços;
Encomenda:	qualquer encomenda do Comprador para o Vendedor em relação à compra e venda de Produtos;
Contrato:	qualquer contrato entre o Vendedor e o Comprador, qualquer alteração ou aditamento ao mesmo, bem como quaisquer actos legais para a elaboração e execução do presente contrato;
Vendedor:	W.T.C. Products B.V.;
Condições:	as presentes condições gerais de venda do Vendedor.

2. As presentes Condições aplicam-se a quaisquer Encomendas, quaisquer confirmações de encomenda do Vendedor, quaisquer Contratos a celebrar e celebrados pelo Vendedor.
3. Rejeita-se expressamente a aplicação de quaisquer condições gerais do Comprador.
4. Se alguma disposição destas Condições não for legalmente válida, essa disposição (na medida em que não seja válida) não será aplicável e não será considerada como incluída nas Condições, nem afectará a validade de quaisquer outras disposições destas Condições, entendendo-se que a disposição inválida será substituída por uma disposição que se aproxime, na medida do possível, à disposição original, por mútuo acordo entre o Vendedor e o Comprador.
5. Em caso de conflito, o Contrato prevalecerá sobre estas Condições.

Artigo 2: Celebração de um Contrato

1. Quaisquer propostas, cotações, estimativas de custos e outras instruções do Vendedor não são vinculativas para o Vendedor e servem apenas de convite à apresentação de uma Encomenda.
2. O Contrato apenas é celebrado se e na medida em que o Vendedor confirma uma Encomenda por escrito. Em caso de incumprimento de um Contrato ou de uma confirmação de encomenda por escrito, a entrega será considerada como a confirmação da encomenda. Nesse caso, considera-se que a factura e/ou a nota de entrega reproduz fiel e integralmente o Contrato.
3. Aditamentos ou alterações ao Contrato, incluindo as respectivas Condições, apenas são aplicáveis se e na medida em que são acordados por escrito.

Artigo 3: Entrega

1. A entrega realiza-se Ex Works, de acordo com a mais recente versão das normas Incoterms. Se for acordada a entrega sem custos, esta será considerada efectuada Ex Works e o risco de ocorrerem danos nos Produtos durante o transporte é do Comprador. O comprador deve fazer um seguro adequado para cobrir este tipo de danos. Os documentos devem ser recebidos pelo Comprador, independentemente da entrega, da carga e/ou mercadoria.
2. O prazo de entrega indicado pelo Vendedor baseia-se nas circunstâncias aplicáveis ao Vendedor na altura da celebração do Contrato. O prazo de entrega deve ser respeitado, na medida do possível, pelo Vendedor, no entanto, não é obrigatório. Em caso de incumprimento do prazo de entrega, o Comprador não terá direito a qualquer indemnização. Neste caso, o Comprador não tem o direito de rescindir o Contrato.
3. O Vendedor tem o direito de efectuar entregas parciais e de facturar essas entregas parciais em separado.
4. Caso o Comprador não levante os Produtos ou caso não o faça atempadamente, o mesmo estará em falta, sem qualquer aviso prévio. Nesse caso, o Vendedor tem o direito de armazenar os Produtos por conta e risco do Comprador. O Comprador não deixará de ser responsável pelo pagamento dos montantes devidos ao abrigo do Contrato, acrescidos de juros à taxa legal, conforme previsto pelo Artigo 6:119a do Código Civil Neerlandês, bem como quaisquer custos (a título de indemnização).

Artigo 4: Reclamações

1. O Comprador fica obrigado a (mandar) inspecionar cuidadosamente os Produtos, imediatamente após a entrega, quanto ao seu estado, à quantidade e qualidade. As reclamações relativas a defeitos visíveis devem ser imediatamente, e em todo o caso, comunicadas ao Vendedor, por escrito, num prazo de uma (1) semana a contar da data de entrega. As reclamações respeitantes a facturas devem ser comunicadas ao Vendedor num prazo de uma (1) semana a contar da data da factura.
2. Os defeitos que razoavelmente não possam ser detectados dentro deste prazo, devem ser imediatamente, e em todo o caso, comunicadas ao Vendedor, por escrito, num prazo de uma (1) semana a contar da constatação. Em todos os casos, os defeitos escondidos devem ser comunicados num prazo de um (1) mês a contar da data de entrega, sob pena de caducidade de quaisquer reclamações a este respeito.
3. Decorridos os prazos indicados no Artigo 4.1 e 4.2, os Produtos fornecidos, bem como a factura, serão considerados aprovados pelo Comprador. Não serão aceites quaisquer reclamações feitas após os prazos indicados.
4. Desde que uma reclamação seja apresentada dentro do prazo, de forma correcta e de acordo com as disposições do presente Artigo, o Vendedor deverá fornecer novamente os Produtos considerados reclamados, mediante a devolução dos Produtos considerados reclamados. Em caso de cumprimento integral das disposições do presente, o Vendedor fica completamente libertado das suas obrigações.
5. São aplicáveis as tolerâncias geralmente praticadas no sector em termos de quantidades, peso e medidas. A quantidade e o peso de qualquer entrega de Produtos, conforme estipulado na altura do envio dos Produtos a partir do local de carregamento, será a prova determinante do peso recebido pelo Comprador.
6. As informações relativas aos Produtos (com respeito à qualidade, à composição, ao tratamento no sentido amplo, às possibilidades de aplicação, às características, etc.) são meramente indicativas. O Vendedor não oferece qualquer garantia, expressa ou implícita, em relação à exactidão ou integridade dessas informações. Os Produtos não são fabricados para se adequarem a um fim específico. O Vendedor não é responsável pelos danos resultantes do uso dos Produtos.

Artigo 5: Preços e pagamento

1. Os preços são fixados na confirmação da encomenda, sem IVA e quaisquer outros encargos fiscais e/ou impostos da CE.
2. Para além da indexação anual dos preços, o Vendedor tem direito de aplicar quaisquer factores que possam aumentar os preços, que resultem directa ou indirectamente de circunstâncias fora do controlo do Vendedor e de facturá-los ao Comprador (incluindo, mas não limitado a alterações às taxas cambiais, regulação de taxas bolsistas, aumentos de impostos, aumentos significativos dos custos de mão de obra, (preços de fábrica de fornecedores, custos de transporte, tarifas de materiais e outros custos). O Vendedor deve informar o Comprador por escrito de qualquer aumento de preços, o mais rapidamente possível.

3. O Comprador deve pagar as facturas do Vendedor dentro de trinta dias a contar da data da factura. O Comprador não está autorizado a deduzir qualquer quantia do montante da factura, nem qualquer pedido reconvenicional que possa ter em relação ao Vendedor.
4. O Comprador não o direito de reduzir qualquer obrigação de pagamento perante o Vendedor.
5. O Vendedor tem o direito, em qualquer altura, mesmo durante a execução do Contrato, de exigir ao Comprador o pagamento adiantado respeitante a um Contrato, bem como de qualquer outra garantia. Se o Comprador não prestar essa garantia mediante a primeira solicitação, o Comprador considera-se legalmente em incumprimento, sem necessidade de qualquer aviso prévio.
6. Se o Comprador não efectuar o pagamento de qualquer montante devido dentro do prazo estipulado, o Comprador considera-se legalmente em incumprimento, sem necessidade de qualquer aviso prévio. Além disso, após a data de vencimento, o Comprador ficará a dever juros à taxa legal aplicáveis nos Países Baixos, de acordo com o Artigo 6:119a do Código Civil Neerlandês. Quaisquer custos judiciais ou extrajudiciais originados pelo Vendedor no cumprimento das obrigações do Comprador, serão imputados ao Comprador.

Artigo 6: Cláusula de reserva de propriedade

1. A propriedade dos Produtos, não obstante a entrega efectiva dos mesmos, apenas passa para o Comprador depois do cumprimento integral de quaisquer montantes ao abrigo de quaisquer Contratos ao Vendedor.
2. Se e enquanto o Vendedor for o proprietário dos Produtos, o Comprador não tem o direito de vender os mesmos ou, de qualquer outra forma, de transferir, alugar, disponibilizar, penhorar ou hipotecar a propriedade. O Comprador deve armazenar os Produtos separadamente, longe de quaisquer outros produtos, conservando todas as marcações.
3. O Vendedor tem o direito de aceder livremente aos Produtos que sejam sua propriedade. O Comprador deve prestar toda a colaboração ao Vendedor, dando-lhe a possibilidade de exercer a cláusula de reserva de propriedade indicada no n.º 1, através da retirada dos Produtos.

Artigo 7: Força Maior

1. Se o Vendedor, por motivos de Força Maior, estiver impedido de cumprir as suas obrigações perante o Comprador decorrentes do Contrato, o Vendedor será libertado de toda e qualquer responsabilidade no seguimento de uma prorrogação ou de um incumprimento provocados por essa situação de Força Maior. O Vendedor deve informar o Comprador de qualquer situação de Força Maior, o mais rapidamente possível.
2. Caso a situação de Força Maior se prolongue por mais do que dois (2) meses, o Comprador tem o direito de rescindir o Contrato mediante uma comunicação por escrito. O Vendedor continuará a ter o direito de facturar a parte do Contrato que já foi executada pelo Vendedor.

Artigo 8: Regulamentos REACH, CLP e GHS

1. O Vendedor cumpre ou está obrigado a cumprir a versão mais recente dos Regulamentos REACH, CLP e GHS.
2. O Vendedor não é responsável por danos resultantes do incumprimento da versão mais recente dos Regulamentos REACH por parte do seu fornecedor e/ou resultantes do incumprimento da versão mais recente dos Regulamentos REACH, CLP e GHS, desde que o Vendedor não tenha conhecimento desse facto.
3. Se o Comprador não cumprir a versão mais recente dos Regulamentos REACH, CLP e GHS (caso em que o Vendedor não tem a obrigação de controlo), o Vendedor será libertado de toda e qualquer responsabilidade. O Comprador deve salvaguardar o Vendedor de quaisquer pretensões, pedidos de indemnização, custos, perdas, danos ou despesas ou outras reivindicações de terceiros, directa ou indirectamente decorrentes do incumprimento dos regulamentos aplicáveis.

Artigo 9: Responsabilidade e salvaguarda

1. O Vendedor não é responsável por danos sofridos pelo Comprador ou terceiros, sob a reserva da responsabilidade pelos danos sofridos pelo Comprador e que sejam o resultado directo de actos deliberados ou negligência dolosa.
2. Em todo o caso, o Vendedor apenas será responsável por danos directos. O Vendedor não é responsável por danos indirectos, tais como danos consequenciais, danos por atrasos e perdas resultantes de lucros e volume de negócios.
3. A responsabilidade do Vendedor perante o Comprador e/ou terceiros está, em todo o caso, limitada ao capital líquido da respectiva entrega, ao abrigo de um Contrato, ou ao(s) montante(s) cobertos pelo seguro de responsabilidade civil contratado pelo Vendedor.
4. Em todos os casos em que o Vendedor tenha o direito de se referir a este Artigo, qualquer trabalhador terá o direito de se referir a este Artigo.
5. Não obstante qualquer responsabilidade do Vendedor, conforme expressamente indicado no presente Artigo, o Comprador deve salvaguardar o Vendedor contra quaisquer pretensões, pedidos de indemnização, custos, perdas, danos ou despesas ou outras reivindicações de terceiros, directa ou indirectamente decorrentes do incumprimento dos Produtos.

Artigo 10: Suspensão e rescisão/cessação

1. O Vendedor, se o Comprador não cumpre quaisquer obrigações perante o Vendedor, ou se o Vendedor deixar razoavelmente de cumprir quaisquer obrigações perante o Vendedor, tem o direito de reduzir uma (maior) realização das suas obrigações decorrentes do Contrato através de uma comunicação por escrito, sem que o Vendedor receba qualquer indemnização de danos, sem prejuízo dos seus restantes direitos.
2. Sem prejuízo do disposto no Artigo 10.1, o Vendedor nestes casos, tem o direito de rescindir o Contrato com efeitos imediatos, sem entrar em incumprimento do dever de intervenção legal de rescindir, completamente ou parcialmente através de um comunicado por escrito, sem que o Vendedor seja responsabilizado pela facturação do dano e da garantia mútua sem prejuízo dos seus restantes direitos.
3. No caso de o Comprador:
 - entrar em processo de insolvência, de reestruturação financeira da Empresa, declarar insolvência, ou falência ou reestruturação financeira da Empresa, concordata, os seus bens (ou parte dos seus bens) serem confiscados;
 - entrar em processo de curatela ou cessão do poder de disposição sobre os seus bens ou parte dos mesmos;
 - entrar em greve ou processo de transferência da sua empresa ou parte da mesma, incluindo a transferência da sua empresa para uma sociedade em constituição ou já existente, ou se decide alterar o objecto da sua empresa;
 - venha a falecer;
 - não cumprir, não cumprir atempadamente e/ou não cumprir integralmente qualquer obrigação legal ou decorrente do Contrato ou das Condições;
 - o Vendedor tem o direito de rescindir o Contrato com o Comprador, com efeitos imediatos, sem aviso prévio ou intervenção judicial, total ou parcialmente, mediante comunicação por escrito, sem prejuízo dos outros direitos de ambas as partes

Artigo 11: Direito aplicável e litígios

1. As Encomendas, às Condições, ao Contrato e à resultante relação contratual entre Vendedor e Comprador, aplica-se exclusivamente o Direito dos Países Baixos. A aplicação da Convenção das Nações Unidas sobre a Venda Internacional de Mercadorias está excluída.
2. Quaisquer litígios resultantes do Contrato ou que possam directa e/ou indirectamente surgir entre Vendedor e Comprador, serão submetidos ao foro exclusivo do tribunal competente de Roterdão (Países Baixos).

(Data: Februar 2012)